63me Année — No 905 Paraît le Samedi SAMEDI 8 JUIN 1963

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces : Annonces Légales : 1 fr. 10 la ligne : Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale : s'adresser à l'AGENCE CHIMOT, 3, rue d'Amboise, PARIS (2e)

Le numéro : 0 Franc 10
Abonnement : 1 an : 5 Francs
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

Les VIIImes Nuits de la Citadelle

La fête locale de Pentecôte, à Sisteron, déjà appartient au passé.

Mais dans la bonne ville de Paul Arène, le théâtre et la musique ont toujours occupé une large, une grande place, et depuis plusieurs semaines, le groupe « Arts Théâtre Monuments » est en place pour la préparation et la présentation de ces « VIIImes Nuits de la Citadelle » en Juillet-Août 1963.

Les panneaux traditionnels ont été apposés à leurs lieux habituels aux entrées nord et sud de la ville et, dans un avenir prochain, les oriflammes aux couleurs chatoyantes marqueront, tout au long de la nouvelle avenue, que le festival approche, que bientôt ce sera de nouveau la grande fête de l'Art Dramatique et de la Musique.

On sait que la première manifestation inscrite au programme de cette année est le grand Concert de Musique de Chambre qui sera donné le Dimanche 21 Juillet à 21 h 15 dans le cloître de Saint-Dominique avec l'Ensemble Baroque de Paris, le célèbre quintette dont la réputation a très largement franchi les limites des frontières françaises et européennes.

Il y aura de la musique encore à Saint-Dominique, mais le Samedi 10 Août, cette fois au cours d'une soirée d'Art Musical et Poétique, qui réunira, pour notre enchantement, l'Ensemble de Clément Zaffini, de Marseille et le comédien Jean Deschamps, le premier accompagnant, encadrant le second qui donnera un récital de poésies dont le programme sera publié en temps utile.

Et entre temps, dira-t-on ?...

Eh bien, entre temps, au théâtre d'été de la Citadelle nous aurons, le Dimanche 28 Juillet, en soirée, bien entendu, l'immortel chef d'œuvre d'Alphonse Daudet « l'Arlésienne » pièce en trois actes et cinq tableaux avec symphonies et chœurs de Georges Bizet.

C'est la Compagnie Jean Deschamps précisément qui jouera cette pièce avec dans les principaux rôles Claude Nollier, vedette du théâtre et du cinéma (elle tourna notamment dans de nombreux films du metteur en scène Cayatte) qui interprètera le rôle difficile et capital de Rose Mamaï, Jean Deschamps lui-même Mitifio, Lucien Barjon (tout à fait remarquable l'an dernier dans le « Barbier de Séville ») Balthazar, tandis que Francine Olivier sera Vivette, Armand Meffre le patron Marc, etc...

Nous aurons le temps de reparler de « l'Arlésienne » pièce créée en 1872 et qui fut jouée sur cette même scène de la Citadelle en Août 1930, si nos souvenirs sont exacts, avec le regretté Antoine Balpétré qui fut un inoubliable Balthazar, l'un des plus grands rôles de toute sa carrière.

La quatrième et ultime manifestation inscrite au programme des « VIIImes Nuits de la Citadelle » sera, rappelons-le à toutes fins utiles, « Ruy Blas » de Victor Hugo, toujours présentée par la Compagnie Jean Deschamps le 11 Août dans la propre mise en scène de ce grand ami de Sisteron et de la forteresse qui, pour notre plus grand plaisir, régulièrement depuis plusieurs années, nous entraîne à sa suite, à la faveur de ce festival de Sisteron qui cette fois encore sera un beau, un grand festival.

Jean AUBRY.

Lundi 10 JUIN
GRANDE FOIRE
A SISTERON

Souvenirs de Jeunesse à Sisteron, mon pays

2me partie

Ayant terminé mes études à « 13 ans », il fallut songer à apprendre un métier, j'entrais en apprentissage et ce fut la coiffure que je choisis ; mon premier patron M. Gustave Giraud, téabli au lieu et place de la Maison Bartex chez qui je restais deux ans. Comme en ce temps-là il était d'usage de faire son tour de France, ma première étape fut Digne où après un an de séjour, le frère de mon patron établi coiffeur à Paris m'engagea à aller travailler chez lui. Vous parlez d'une aubaine ! si jeune, connaître la capitale comblait mes vœux. En Octobre de cette année-là je m'acheminais vers l'inconnu, j'avais 16 ans, mais auparavant je revins à Sisteron chez mes parents de façon à pouvoir compléter ma garde robe. J'allais trouver M. Roa, conseiller général et tailleur de son état, établi aux 4 coins. J'entends encore ses paroles : « Gustave je vais te faire un costume, tu ne trouveras pas mieux sur les grands boulevards », et je partis nanti de cette affirmation (je souris encore aujourd'hui en y pensant). Quelques jours plus tard je prenais le train qui m'emmenait vers la ville Lumière. Je revois encore les deux beaux Louis d'or que ma mère (pauvre chère femme) déposa sur la banque, c'était le prix du voyage en 3me classe. J'arrivais à Paris par une journée maussade et pluvieuse et pris mon travail le lendemain même. J'étais à Levallois-Perret, 111, rue de Gravel, où je ne demeurais que quelques mois et rentrais dans Paris, Rue Gros, en contrebas de l'Avenue de Versailles, ce détail pour préciser qu'en 1910, avec les graves inondations de Paris, dont les Français de ce temps-là se souviennent, j'eus à souffrir pour ma part de la perte de tous mes outils, la boutique ayant eu 1 m 50 d'eau et cela sans recours. Mais me rappelant mon ancien patron établi à ce moment là Place de la Bourse, je m'en fus le trouver et lui racontais mes déboires ; il me reprit aussitôt chez lui et c'est ainsi qu'à 19 ans je connus le travail du centre de Paris à ma grande satisfaction ; je fus témoin de certains faits importants de l'époque auxquels je ne fus pas indifférent, j'ai connu les omnibus à chevaux, la grande roue vestige de l'exposition de 1900, la construction du métro sous la Seine, et devant le journal « Le Matin » boulevard Poissonnière, l'appareil de Blériot (ayant traversé la Manche) au grand ahurissement de tous les passants s'attardant devant ce trophée.

J'ai vécu aussi les heures de transes que fit supporter aux Parisiens la « bande à Bonnot » de sinistre mémoire. Autre détail sympathique pour moi fut la rencontre inattendue que je fis sous la Tour Eiffel, quel ne fut pas notre étonnement et notre joie de nous retrouver avec Albert Imbert, coiffeur comme moi, et tous deux Sisteronnais. Que de temps enfui depuis !

En 1912 je passais le conseil de révision à la Mairie du 4me arrondissement puis en Septembre de cette année je retournai à Sisteron y revoir mes parents et mes amis avant le service militaire ; pour fêter ce départ nous décidâmes ensemble de faire une partie de cabanon et ce fut au Plan « chez mon père » que cette journée mémorable pour les survivants se déroula dans toute son ampleur, au nombre d'une vingtaine réunis autour d'un repas de circonstance que Jules Roman (cuisinier) nous fit déguster l'aïoli, le gigot aux haricots et bien que consistants, ces mets furent bien digérés par des estomacs de 21 ans. Au cours de la ripaille l'idée nous vint d'organiser un concert gratuit dans la salle du Casino et la surprise n'en apporta que plus de succès car jusque-là aucune classe n'en avait eu l'idée, cela ne s'est d'ailleurs jamais reproduit. Le soir la salle fut vite comble, chacun eut à cœur de se distinguer et ce fut un triomphe pour la classe 11 applaudie et ovationnée au delà de nos espérances.

Puis ce fut la séparation au lendemain et jours suivants pour le départ à la caserne respective où nous devions passer deux ans, donc incorporés en Octobre 1912 nous ne rentrâmes dans nos foyers que 7 ans après en 1919 et pour cause !... Il y eut hélas ! des manquants et parmi les rescapés nous eumes notre vie à refaire ; pour ceux qui comme moi rentrait avec la prime de démobilisation et pécule, sans oublier le « Casque Clémenceau » voilà tout le profit personnel rapporté de la triste période de 14-18. Ensuite à chacun de réussir du mieux qu'il le pouvait.

Ainsi se termine ces souvenirs de jeunesse.

Je pense que mes camarades auront pu se retrouver dans la relation des faits indiqués et à tous j'envoie mon salut fraternel. Ce récit véridique empreint de sincérité et parfois de naïveté, n'a pour but que de révéler le désir que chacun porte en soi de parler du passé, tantôt assombri, tantôt clair au hasard de la vie et que toute personne ressent le besoin d'extérioriser, arrivé à l'âge où tout est souvenir.

Je termine sur la note optimiste du vieux dicton toujours en valeur :

Bouon pain de Chorges
Bouon vin de Remoulon
Poulide fillo de Sisteroun.

Gustave JAVEL.

Marseille, 17 Mai 1963.

Campagne Commerciale Electricité

Electricité de France et les Professionnels agréés par la C. L. P.
organisent une **Campagne Commerciale**
jusqu'au 30 Juin 1963

dans les communes ci-dessous :

Sisteron	Salignac	Aubignosc
Sourribes	Peyruis	Château-Arnoux
Valernes	Peipin	Entrepierres
Vaumeilh	Montfort	L'Escale
Vilhosc	Les Mées	Malijai
Volonne	Châteauneuf-Val-St-Donat	

Chèques confort Electricité pour l'achat d'appareils électriques. Etudes de tarifs.

Réduction sur frais de branchement et renforcement de branchement.

Renseignez-vous auprès de ELECTRICITE DE FRANCE, SISTERON Tél. 1.36 et 2.19 ou chez votre vendeur installateur agréé.
Demandez la visite d'un agent commercial E. D. F.

Colloque concernant l'œuvre de Germaine Waton de Ferry

organisé sous le patronage de la Société Scientifique et Littéraire des Basses-Alpes, de la Société d'Etudes des Htes-Alpes, de « l'Escolo de la Mountagno » de Gap, et de « l'Escolo de la Valèia » de Barcelonnette.

Le Dimanche 28 Juillet 1963 se tiendra à Barcelonnette (Basses-Alpes) un Colloque concernant l'œuvre de Germaine Waton de Ferry.

Nous sollicitons la participation à ce colloque des personnes s'intéressant à la littérature d'oc et à l'histoire littéraire du pays alpin.

Nous prions les personnes qui désirent faire une communication (durée maxima 20 minutes) de bien vouloir nous en avertir en nous donnant le titre et un résumé en quelques lignes de leur travail.

Des précisions seront données ultérieurement sur l'heure et le lieu du colloque.

On peut se procurer les œuvres de Germaine Waton de Ferry en s'adressant soit à Mme Waton-Jouvent, 12, rue Bernard, Bourg (Ain), soit à M. Pons (adresse ci-dessous).

* * *

Prière d'adresser toute correspondance concernant le Colloque à P. Pons, professeur, « L'Arlésienne », avenue Jean-Jaurès, à Gap (Htes-Alpes).

* * *

GERMAINE WATON DE FERRY
Poétesse de la Vallée de l'Ubaye

Germaine Waton de Ferry était la fille de Baptistin de Ferry, contemporain de Mistral, de Berluc-Perussis et de Paul Arène ; sa mère appartenait à la famille Manuel, de Barcelonnette.

Elle est née à Riez mais elle passa toute sa jeunesse à Barcelonnette où son père était principal du Collège de la Vallée ; toute jeune, elle se passionna pour le parler provençal, archaïque et savoureux de cette vallée alpine dont elle aimait passionnément tous les sites avec leurs fleurs et leurs oiseaux. De son père, elle tenait l'amour des poètes de la Renaissance Provençale, de sa mère une robuste et originale personnalité.

En 1931, à l'occasion du septième centenaire de la fondation de Barcelonnette, dont la célébration est organisée par Marcel Provence, elle crée « l'Escola de la Valèia » toujours animée par sa ferveur. En 1932, elle achève la « Pastourala de la Valèia » dont la représentation toujours assurée par « l'Escola » rassemble chaque année, au temps de Noël, à Barcelonnette les fervents de la Langue et du Terroir. En 1941, elle publie les « Chants de la Valèia ». Dans ces deux œuvres s'affirme déjà, avec la maîtrise de la langue, une inspiration d'une vive sensibilité, à la fois truculente et mystique.

En 1954, un peu plus d'un an avant sa mort, elle publie chez Aubanel en Avignon, son œuvre maîtresse « Benoita », épopée en quinze chants et quelque neuf mille vers, dont le Professeur Camproux souligne la « merveilleuse fraîcheur ». Dans ce poème, elle évoque la vie de la Bergère du Laus, Benoite Rancurel, qui au XVIIe siècle vit en communion avec la Vierge Marie et fonde le pèlerinage toujours fréquenté de Notre Dame du Laus, dans les Hautes-Alpes ; elle évoque et décrit aussi la vie des montagnards alpins au rythme des saisons. Ce poème, d'une inspiration toujours soutenue, déborde de ferveur mystique d'un amour tout franciscain de la nature, du terroir et de sa vieille langue. Tous ceux qui ont pu lire ces strophes sont convaincus, comme Charles Camproux, que Germaine Waton de Ferry « est une très grande poétesse » qui continue dans son parler alpin, la rédemption de la Langue d'Oc, commencée avec la « Mirèio » de Mistral.

EMPRUNT PTT
5%
1963
SOUSCRIVEZ
Dans tous les bureaux de poste chez tous les comptables du Trésor ou par l'intermédiaire des centres de chèques postaux
RE PTT - C

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
Richard Widmark, Sonia Ziemann, Howard Vernon dans un grand film d'aventures
LE DERNIER PASSAGE

Mercredi et Jeudi, en soirée
LA LOI DU VICE

DE GARDE

Dimanche 9 Juin
Docteur André, Centre-Ville, Tél 2.14.
Docteur Tron, rue Saunerie, Tél 0.12.
Pharmacie Bœuf, place de la République, Téléphone 0.19.

Le Corso n'a pas eu lieu

mais la démonstration et la vente des réfrigérateurs ménagers et machines à laver marque véritable « FRIGIDAIRE » se poursuit aux Ets AUBRY-TURCAN, Centre-Ville, SISTERON, Tél. 56.

Profitez des prix actuels !

Avec « FRIGIDAIRE » pas de surprise.
— Le meilleur matériel
— Les appareils les mieux conçus
— Les plus beaux modèles.

© VILLE DE SISTERON

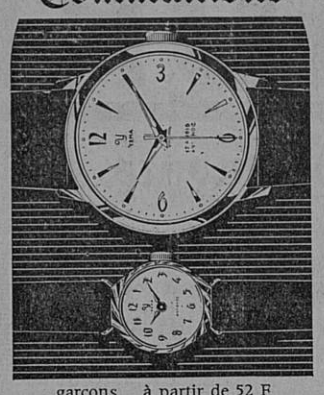
AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, Rue Droite — SISTERON
Toutes Transactions
Immobilières Commerciales
Industrielles

ELECTRICITE GENERALE
A. LATIL
27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente
et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers
et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

TOUS LES PRODUITS DU SOL
Achat et Vente
LATIL Frères
Le Gand — SISTERON
Tél : 3.23

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET
sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

PEINTURE — DECORATION
PAPIERS PEINTS
J. LUNETTO
Les Plantiers — SISTERON
Devis très étudiés
Travaux soignés et garantis

Communions

garçons à partir de 52 F
jeunes filles à partir de 62 F

YEMA
INTERNATIONAL

" LE COFFRET "
HORLOGERIE - BIJOUTERIE
Gaston ARNAUD
Rue Droite, SISTERON — Tél. 3.76

Agence Alpine
R. REYNAUD
Avenue de la Libération
SISTERON
Tél. 2.06
ACHAT VENTE
de Fonds de Commerce
Villas Maisons Terrains
Domaines Ruraux

Machines à Ecrire
VENTE REPARATION
Renseignements
Librairie LIEUTIER
SISTERON Tél. 1.48

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
57, Rue Droite — SISTERON — Tél. 0.93
Ancienne Maison BOURGON — Successeur : P. DOUSSOULIN
Pour bien vous meublez, à un prix raisonnable, venez visiter nos
TROIS MAGASINS D'EXPOSITION
Vous y trouverez tout ce que vous désirez.
LE PLUS BEAU MOBILIER RUSTIQUE ET MODERNE
SALLE DE SEJOUR MODERNE
SALLE A MANGER RUSTIQUE
CHAMBRES A COUCHER
TOUT ce qui CONCERNE «l'enfant»
TOUTE LA LITERIE
— CUISINES et TABLES FORMICA
Une visite s'impose, sans engagement
UNE SEULE ADRESSE et la BONNE
MEUBLES SISTERONNAIS
57, Rue Droite — SISTERON —

MESSAGERIES-TRANSPORTS
SISTERON-MARSEILLE
et vice-versa
Lundi, Mercredi et Vendredi
Germain CHANA
successeur d'ALLEGRE
DEPOTS A :
SISTERON, 24, Rue Saunerie, Tél : 2.38 et 3.57
MARSEILLE La Cloche d'Or, Boulevard Bouès, Tél : 62.33.04
Parking Nord, Boulevard de Briançon, Tél : 62.75.43
Grand Bar des Autobus, 12, Cours Gouffé, Tél. 42-42-49
Hôtel Petit Versaille, 13, Rue Nationale, Tél : 20.78.59

APRES PENTECOTE

Les fêtes de Pentecôte, malgré la pluie, ont connu un petit succès.

Tout d'abord le Concert donné sur la Place Docteur Robert par «Les Touristes des Alpes» a obtenu de nombreux applaudissements. Cette société présentait pour la première fois deux jeunes musiciens qui, il y a une quinzaine de jours, devaient obtenir à Marseille, un succès mérité : Bernard Dagnan et Serge Ailhaud, saxo et trompette. Sur ces deux jeunes, le concert a été donné.

Quant au Tournoi de Sixte, une nombreuse représentation donnait un éclat particulier. Un tournoi sans précédent, toutes les équipes annoncées, aucune défection. Mais la pluie était là et cette manifestation sportive subissait une mauvaise fin de journée. Cependant Hyères Foot-ball Club devenait le grand gagnant en battant Aix-en-Provence.

Les bals de plein air avec l'Allégria-Jazz et l'orchestre de Pierre Monti obtenaient le franc succès mais la pluie était encore là.

La pluie a encore contribué à diminuer l'importance du Concours de Ball Trap. Il a fallu arrêter les séances de tir plusieurs fois. Cependant Audibert, de Thèze, a renouvelé son exploit en gagnant ce concours.

La manifestation du Radio-Crochet n'a pas eu de succès. La forte pluie a coupé court à tout.

Le Feu d'Artifice n'a pas eu lieu.

La fête foraine n'a pas obtenu le plus grand des succès. Cette pluie qui n'a pas arrêté durant ces quelques jours de tomber a porté un préjudice considérable. Même les jeux divers pour enfants ont eu à subir cette contrariante et glaciale pluie.

Le Concours de Boules du Mardi était une réussite. Une cinquantaine d'équipes venues de toute la région devaient disputer leur chance, la pluie répondait une fois encore présent.

Toutes les manifestations qui, par beau temps auraient obtenu un succès magnifique, et pour tous les dévoués organisateurs auraient été une juste récompense.

LE PERSONNEL COMMUNAL EN GREVE

A partir de Mardi de cette semaine et jusqu'à ... les services municipaux à l'appel de leur syndicat, ont observé une grève en vue de l'aboutissement des revendications des agents communaux.

Cette grève a entrainé diverses perturbations notamment le non ramassage des ordures ménagères, le balayage des rues, etc... et a été totale.

ACCIDENTS

Pendant ces quelques jours de fêtes, le passage à Sisteron a été des plus actifs.

Malgré que les gendarmes aient fait de leur mieux pour assurer la circulation, de nombreux accrochages et accidents ont eu lieu sur les routes nationales et départementales. Des blessés légers, du matériel cassé, voilà le bilan.

COURSE AUTOMOBILE DE COTE DE LA MONTAGNE DE LURE

Demain Dimanche 9 Juin, l'Association Sportive de l'Automobile Club des Alpes organise la Course de Côte de la Montagne de Lure.

La route sera fermée à 13 heures, les essais auront lieu à 13 h 30, et la course sitôt après.

Derniers Modèles Printemps

Blizzand
TERGAL Boussac
en vente :
Maison Raoul COLOMB - SISTERON

COMITE PERMANENT DES FETES

Par suite du mauvais temps, le Feu d'Artifice qui devait être tiré le Lundi de Pentecôte a été renvoyé à demain Dimanche 9 Juin.

Espérons que le ciel sera plus clément et que l'on pourra ainsi assister à une féérie luminaire.

Le Concours de Boules à la Longue avec 600 frs de pirx, aura lieu. Inscriptions au Bar Léon, Tél. 1.50.

Quant aux danseurs ils pourront se livrer à leur sport favori car l'Allégria-Jazz animera le Bal de la rue Saunerie en matinée et soirée.

A Dimanche ?...

FOIRE

Après-demain Lundi 10 Juin, à Sisteron, se tiendra la foire.

Cette manifestation commerciale, si le temps le permet, doit obtenir un beau succès.

OBSEQUES

Mardi, dans l'après-midi, ont eu lieu les obsèques de Jean-Michel, âgé de 5 ans, fils de Mme et M. Alfred Pastor, et petit-fils de M. Maurice Bernard, entrepreneur, à qui nous adressons, ainsi qu'à toute la famille, nos sincères condoléances.

COMMUNIQUE

L'Inspection Académique des Basses-Alpes communique :

Les examens du Certificat d'Aptitude Professionnelle et du Brevet Professionnel de Préparateurs en Pharmacie, session 1963, auront lieu aux dates suivantes :

C. A. P. : Epreuves écrites, 17 Juin; épreuves pratiques, 5, 6, 7 et 9 Septembre.

B. P. : épreuves pratiques, 12, 13 et 14 Septembre.

DONNEURS DE SANG BENEVOLES DE SISTERON ET SES ENVIRONS

Une Amicale (comme il en existe dans toutes les villes) est en formation. Vous êtes cordialement invités à y adhérer. M. Fauque, maire et conseiller général, a bien voulu en accepter la présidence d'honneur. Dans quelques mois nous procèderons à l'élection du président et des membres du bureau de cette Amicale.

Cotisation annuelle de 3 frs seulement donnant droit à la réception trimestrielle du Bulletin du donneur de sang.

Pour inscription, écrire à M. Bouché Jean Charles, Résidence des Plantiers, 1er bloc, Sisteron, ou s'adresser à son domicile les Mardi, Jeudi, Samedi et Lundi (jour de foire) de 15 h 30 à 16 h 30.

Le montant de la cotisation peut être versé, soit par mandat à l'adresse ci-dessus, soit par virement C. C. P. Marseille 34 44 11, M. Bouché Jean, Résidence des Plantiers, Sisteron (B.-Alpes) ; indiquer l'adresse complète. Une carte de l'Amicale parviendra dans le courant du mois suivant l'inscription.

Le responsable actuel :
J. Bouché.

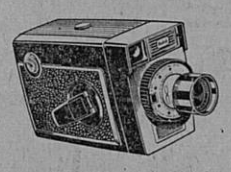
Mme AUTRIC
PEDICURE MEDICAL
5, Rue Jeu de Paume — DIGNE
Téléphone 35
recevra sa clientèle
Lundi 10 Juin et Lundi 8 Juillet
jours de foire
de 8 à 12 heures et de 14 à 19 heures
Hôtel des Acacias
Soulagement immédiat sans douleur
Cors, Durillons, Ongles incarnés, etc.

RICHAUD Georges
Radio Diplomé
Nouvelle Avenue — SISTERON
Téléphone 3.62
Grand Choix
Appareils T.S.F. et Téléviseurs
Laboratoire de dépannage agréé
Agent RADIOLA, SCHNEIDER
DUCRETET - THOMSON
Postes TRANSISTORS
Grandes Marques
Machines à laver
HOOVER LINCOLN
Réfrigérateurs
FRIGECO FRIMATIC
CARTEL
Calorifères à Mazout AIRFLAM
Cuisinières
Chauffage par air chaud
Facilités de Paiement
Vente à Crédit

Pour tous vos permis de conduire
une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

CAMAU
DIGNE SISTERON
SAINT-AUBAN


Entièrement automatique
la Caméra 8 m/m KODAK
et pour moins de 200 NF
la Caméra Brownie 8 m/m Kodak
En vente chez
STUDIO 85
Ph. CONTESSE
Avenue Paul Arène, SISTERON
Téléphone 3.69

Le meilleur et le moins cher des
TELEVISEURS de grande classe
le 59 T 50 F
GRUNDIG
Le seul Téléviseur d'importation allemande spécialement conçu pour le standard français 819 lignes
EXTRA-PLAT 59 cm Rectangulaire
Bande passante 10 mégacycles
Sensibilité 15 microvolts
2me chaine UHF ou VHF 625 lignes
Distributeur exclusif :
A. LATIL
27, Rue Droite — SISTERON
Téléphone 3.36

TOUS TRAVAUX
DE PEINTURE
Antoine BEGNIS
Artisan Peintre
La Coste
SISTERON (B.-A.)
Devis sur demande

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

ELECTRICITE GENERALE
BATIMENT INDUSTRIE
ELECTRONIQUE
PONT Raymond
Rue Deleuze (Passage)
SISTERON
Prix étudiés
Devis gratuit sur demande.

© VILLE DE SISTERON

VELOSOLEX

la bicyclette
qui roule toute seule

Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

Peugeot

Avenue Jean-Jaurès
Tél. 44 — SISTERON

BERLIET - MASSEY FERGUSON

Neuf - Occasions - Reprise - Crédit

STATION MOBIL

NOUVELLE LIGNE
NOUVEAU 59 cm
TF 2327

PHILIPS

en vente :

Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON
Téléphone 197

Pêcheurs...

Pour votre matériel de pêche
une bonne adresse
chez

Marcel SILVY

Les Arcades — SISTERON

Articles Silvy
Poissons pris.

Transports SISTERON-MARSEILLE

Anciennes Messageries Pellegrin
COTTO, successeur
Dépôt : R. PELLEGRIN
Route des Combes — SISTERON
Téléphone 2.57
Départ pour Marseille Mardi et Jeudi
Livraison à domicile.

AGIM

Transactions Immobilières
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.)
Tél. 86

Propriétés Commerces
Villas Campagnes

QU'ELLE SOIT DE FAIENCE... DE PORCELAINE la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET

Droguerie PAUL BERNARD

PLOMBERIE - ZINGUERIE
CHAUFFAGE CENTRAL
SANITAIRE

ANDRÉ Georges

Installateur
La Baume — SISTERON

CHANGEMENT D'ADRESSE

Nous prions instamment nos fidèles abonnés que, par suite d'un changement dans la confection des bandes, de ne pas omettre, en cas de changement d'adresse, de joindre la dernière bande accompagnée de la somme de 0 fr. 50.

PERMIS DE CONDUIRE

Il est porté à la connaissance du public que les séances d'examen de permis de conduire prévues aux centres de :

Barcelonnette le 10 Juin 1963 (de 8 à 12 heures) ;

Sisteron le 18 Juin 1963 (de 8 à 12 heures et de 13 h 30 à 17 h 30) sont supprimées.

POUR « LES EAUX-BONNES »

En présence de M. Elie Fauque, maire et conseiller général, assisté de MM. Daniel Maffren et Léon Tron, adjoints, l'Entraide de la Sécurité Sociale a envoyé, comme chaque année, quelques Sisteronnais aux Eaux-Bonnes (Pyrénées) pour passer, jusqu'au 25 Juin, d'agréables vacances.

Ces Sisteronnais ou Sisteronnaises sont au nombre de 11 et se nomment : Mesdames Barthélémy, Roux, Fine, Coulomb, Granet, Celi, Turcan, Dusserre-Bresson, et MM. Laugier, Joy et Robion.

Nous souhaitons à tous d'heureuses vacances.

ETAT-CIVIL

Par suite de la grève des Employés Municipaux, nous sommes dans l'impossibilité de publier l'état-civil.

REMERCIEMENTS

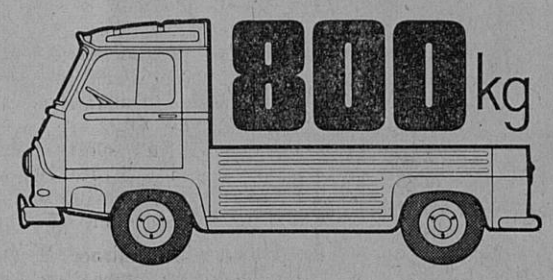
SISTERON - CHATEAU-ARNOUX

Les familles PASTOR et BERNARD très touchées des nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de leur cher petit

JEAN-MICHEL

et ne pouvant répondre individuellement prient tous ceux, parents, amis et connaissances qui les ont assisté et pris part à leur immense douleur, de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

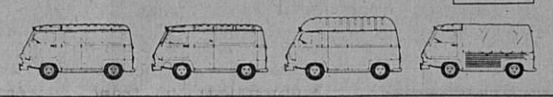
estafette



50 % de puissance en plus !
200 kg de charge en plus !

● un nouveau moteur 1100 cc. développant 45 CV ● 800 kg de charge utile au lieu de 600. Et toujours aussi maniable, aussi facile à garer, aussi pratique à charger et à décharger. Venez la voir et demandez un essai de la nouvelle Estafette 800 kg Renault.
5 versions : Fourgon, Surélevé, Plateau bâché, Microcar, Alouette.

estafette 800



DECAROLI Frères
Alpes-Automobiles
SISTERON — Tél. 0.66

RENAULT
régie nationale

2.132 T 1

COMMUNIQUE

Le B. U. S. communique :

Le Ministère du Travail annonce l'ouverture d'un concours de rédacteur stagiaire des directions régionales de la Sécurité Sociiale.

Les candidats doivent être âgés de 18 ans au moins et de 30 ans au plus le 1er Janvier 1963, titulaires soit :

— du baccalauréat de l'enseignement secondaire ;

— du brevet supérieur ;

— du certificat de capacité en droit;

— du diplôme d'études supérieures des Médersas ;

— des diplômes délivrés par l'école de Haut Enseignement Commercial pour les Jeunes Filles et par les Ecoles Supérieures de Commerce.

La date de clôture des inscriptions est fixée au 9 Septembre 1963.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser au Centre Départemental du B. U. S., Inspection Académique, Maison de l'Agriculture à Digne, réception tous les après-midi de 14 à 18 heures sauf le Lundi et le Samedi.

PRISONNIERS DE GUERRE

Le 30 Juin il y aura la sortie annuelle des Anciens Prisonniers de guerre.

Tous ceux qui désirent participer à cette sortie sont invités à se faire inscrire à Fabre Jules, Vignet Weber ou Turcan Emile.

Cette semaine dans
PARIS-MATCH
32 pages en couleurs

La mort du Pape bien-aimé.

El Cordobes, nouvel enfant chéri des arènes.

Nina, la petite Gitane : de sa roulotte au Carlton.

R. Tournoux : De Gaulle ne ratera pas sa sortie.

SI VOUS SUIVEZ D'AUTRES VOITURES SANS LES DEPASSER LAISSEZ AU MOINS 50 METRES ENTRE LES VEHICULES VOUS EVITEREZ LA FORMATION DE BOUCHONS.

ETUDE DE L'ARABE LITTERAIRE ET DE L'ARABE DIALECTAL

Le B. U. S. communique :

Nous tenons à attirer l'attention des familles sur les possibilités offertes par le Lycée Gassendi, qui a la chance de comprendre parmi ses professeurs, M. Vire, professeur d'arabe éminent.

Les jeunes gens ont une occasion exceptionnelle de recevoir un enseignement de grande qualité. En effet, la valeur culturelle de l'arabe est indéniable. Cette langue, au même titre que le Grec, a donné naissance à de remarquables écrivains, philosophes ou historiens dont les textes sont d'une rare densité.

De plus, nous ne devons pas oublier que notre région, proche de Marseille, a pour vis à vis de l'autre côté de la Méditerranée, le monde musulman, marché considérable de quelques 75 millions d'hommes parlant la langue arabe. Sur ce marché, les français ont eu de tout temps une certaine prépondérance et particulièrement ceux d'entre eux qui étaient capables de parler l'arabe littéraire ou dialectal.

Des débouchés très vastes sont donc offerts.

On peut citer de nombreux exemples, susceptibles de tenter de jeunes ambitions.

De nombreux Italiens et Allemands étudient attentivement cette langue qui leur ouvrira le commerce des « Echelles du Levant ».

La conjoncture économique actuelle permet d'affirmer qu'un appel encore plus pressant se fera sentir dans les années à venir et créera des débouchés considérables et rémunérateurs pour ceux qui seront capables de s'exprimer correctement dans cette langue.

Dès à présent, il est très difficile de répondre aux demandes d'emploi.

On recherche actuellement des dactylos capables — sans connaissances approfondies de la langue — de dactylographier des textes en langue arabe.

Les débouchés offerts, et parallèlement le développement de la section technique commerciale, doublé de la possibilité de suivre des cours d'arabe, soit en 1re langue, soit en 2me langue, soit même sous forme de cours supplémentaires, devraient attirer au Lycée Gassendi, non seulement des bas-alpins, mais aussi des jeunes gens de toute l'académie qui s'intéressent aux études d'arabe littéraire et dialectal.

Meublez-vous aux Meubles BOUISSON

SISTERON
10, Rue Saunerie

SAINT-AUBAN
Place Péchiney

MAISON DE CONFIANCE
Pas de Primes ou Escompte illusoires
A QUALITE EGALE PRIX SANS CONCURRENCE
N'achetez rien sans nous avoir interrogés
et visitez la plus importante Exposition
D'AMEUBLEMENT ET DE DECORATION
Crédit — Livraison rapide
Notre meilleure garantie Le Renom de notre Maison.

dans la course avec WEILL

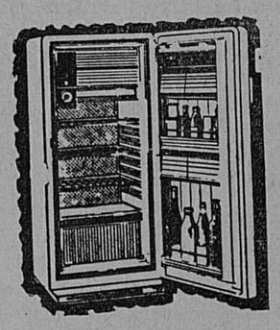
WEILL

Collection Printemps 63
EN EXCLUSIVITE
Maison Raoul COLOMB - Sisteron

LA COOPERATIVE NATIONALE
de Commerçants
Radio Télévision Electro-Ménager

CARTEL

Fabrication FRIMATIC
a l'avantage de vous présenter pour la saison 1963 la sélection de ses Réfrigérateurs à des prix sans concurrence



110 litres	639 francs	installé
140 litres	799 francs	installé
180 litres	969 francs	installé
225 litres	1.079 francs	installé

Garantie 5 ans Groupe Técumseh
Concessionnaire :

RICHAUD Georges

Avenue Paul Arène SISTERON
Tél. 3.62

Distributeur Officiel des marques FRIMATIC et FRIGECO
Vente à crédit
Très larges facilités de paiement.

Aujourd'hui la peinture ISODECOR a 10 ans.

10 ans de succès, celà compte !

Le Véritable ISODECOR que rien ne remplace est vendu à la Droguerie Paul BERNARD, qui chaque année double la vente de cette peinture miracle ISODECOR.

Droguerie Paul BERNARD

Rue Droite — SISTERON

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

« MIDI-AUTO »

A. ESCARTEFIGUE

PEIPIN (B.-Alpes) Tél. 16

Agence Automobile PEUGEOT
Machines Agricoles MAC-CORMICK

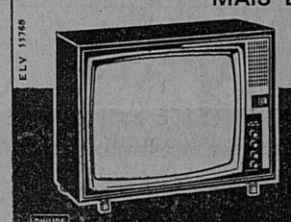
Mécanique Electricité Tolerie Peinture

Vente Echange Crédit Reprise

NEUF et OCCASION

Ni "prêt", ni "prévu", ni "adaptable".

MAIS ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ POUR LA 2e CHAINE
sans aucune modification ultérieure.



TÉLÉVISEUR TF 2326
PHILIPS
1.695 NF + T.L.

Démonstration et vente :
Marceau SCALA Rue de Provence, SISTERON, tél. 197

RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

© VILLE DE SISTERON

Charbons toutes provenances

BOULETS D'ANTHRACITE TRIBAR

POUR VOTRE PROVISION

passez vos commandes dès maintenant

en vous adressant à

E. JOUVE

Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 273

SISTERON

Coquillages Ecrevisses Langoustes

Truites Vivantes Poisson congelé

La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

Tous les Sommiers...

Tous les Matelas...

CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES

NEUF REPARATION

MALATRAY Jean

Rue Mercerie — SISTERON

SI VOUS PENSEZ AU CHAUFFAGE AU MAZOUT

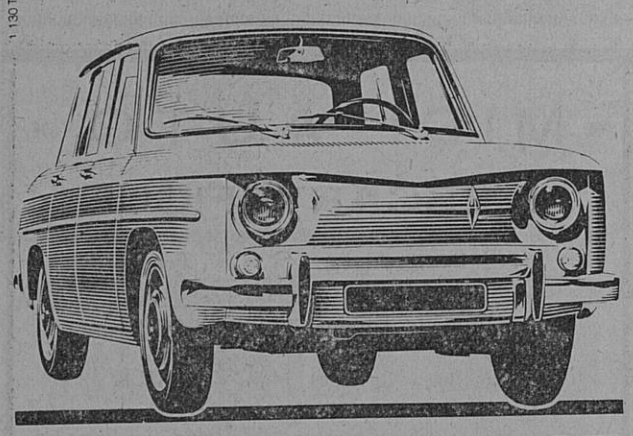
Retenez cette adresse

LE SPECIALISTE DES APPAREILS MENAGERS

Ets Francis JOURDAN

11, Avenue des Arcades, SISTERON

GRAND CHOIX D'APPAREILS EN MAGASIN



venez essayer la R8

RENAULT

La nouvelle Renault 4 5 places seule voiture au monde de sa catégorie équipée de 4 freins à disque. Moteur «Sierra» 5 paliers. Tenue de route stupéfiante. Circuit scellé. Confort intégral. 48 ch SAE - 5 cv fiscaux. Plus de 125 km h.

DECAROLI Frères

Alpes-Automobiles SISTERON

A. VICENZI

ANTIQUAIRE

Route Nationale 85 PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

Moderne Station - Service

« MOBIL »

de SAINTE-URSULE

A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON

ESSENCE HUILE

LAVAGE VIDANGE GRAISSAGE

Toutes Marques

DANS LES VALLEES

SAINT-AUBAN

La XIVme Kermesse «Joie et Soleil» se déroulera demain Samedi et Dimanche, avec le programme suivant:

Samedi 8 Juin, à 20 h 30 Ouverture de la Kermesse, à 21 h Soirée Folklorique avec le concours du «Rode Osco Manosco».

Dimanche 9, à 10 h, inscriptions pour le Concours de Pétanque, patronage Chancel, 250 frs de prix plus les mises ; à 11 h 15 Apéritif-Concert par la Fanfare des Sapeurs-Pompiers d'Aubagne ; à 13 h 30 inscriptions pour la Consolante, 50 frs de prix plus les mises ; à 15 h Corso Fleuri réservé aux enfants, patronage ONATRA ; à 16 h Rallye Ballons, patronage Ansaldi ; à 17 h Concert par la Musique d'Aubagne ; à 21 h Spectacle de Variétés donné par l'Omnium Théâtral de Grenoble ; à 24 h Tirage de la Tombola.

Pendant toute la durée de la Kermesse : Jeux Divers, Stands, Attractions, Buffet, Buvette, Pâtisserie, Concours permanent de Pointage et de Tir.

———

LES OMERGUES

Une trombe d'eau est tombée Lundi de cette semaine, vers 17 heures, sur la commune des Omergues.

La rivière «Le Jabron» en quelques minutes, déborda dans les champs et sur la route, occasionnant de nombreux dégâts.

On ne signale aucun accident de personnes.

Petites Annonces

A VENDRE

Camionnette Vedette, 12 CV, plateau ridelles, batterie neuve, pneus neufs, bas prix. S'adresser au bureau du journal.

* * *

DEMANDE D'EMPLOI

Employé de bureau demande une place stable. S'adresser au bureau du journal.

* * *

Cherchons VILLA à louer SISTERON. 4 pièces principales, cuisine, sal-d'eau et W.-C. S'adresser au bureau du journal.

* * *

A VENDRE

MAISON située à Bourg-Reynaud, 2 pièces, cuisine, terrasse, cave. Confort. S'adresser à SICAROCO, rue Ste-Claire, SISTERON.

* * *

VENDS D S 19 1962, nouveau tableau de bord 83 cm, excellent état, visible le Samedi. S'adresser à Raymond GARRET, La Maubuissonne, à SISTERON.

* * *

ON DEMANDE

Jeune garçon pour aider commerce. S'adresser à Maurice AUDIBERT, Alimentation Codec, Centre-Ville, à SISTERON.

Madame COUTON

Laines PERNELLE

Place Paul Arène à SISTERON

vous remercie de votre visite et vous réserve le meilleur accueil en vous présentant les dernières créations PERNELLE : Laines, Bas Chaussettes, Vêtements et Sous-Vêtement Sarn, Pulls CREATEX.

OFFRE D'EMPLOIS

L'administration des Postes et Télécommunications recrute 60 Gérantes de Cabines Téléphoniques par concours ouvert le 12 Septembre 1963.

Epreuves : Dictée (servant d'épreuve d'orthographe et d'écriture), rédaction, arithmétique et géographie.

Conditions : Peuvent seules prendre part aux épreuves :

1o Les veuves non remariées de fonctionnaires ou de retraités des P. T. T. ;

2o Les femmes de fonctionnaires des P.T.T. ayant dû cesser leurs fonctions en raison d'une invalidité pour laquelle ils sont bénéficiaires d'une pension ;

3o Les postulantes non mariées dont le père ou la mère fonctionnaire ou retraité des P.T.T. est décédé ou a dû cesser ses fonctions en raison d'une invalidité entraînant le bénéfice d'une pension (le décès ou l'admission à la retraite pour invalidité doit être antérieur à la date à laquelle la postulante a atteint l'âge de 21 ans).

Les candidates doivent être nées :

1) Entre le 1er Janvier 1933 et le 1er Janvier 1945 (ces deux dates incluses) si elles sont orphelines ou filles de fonctionnaires des Postes et Télécommunications.

2) Entre le 1er Janvier 1913 et le 1er Janvier 1945 (ces deux dates incluses) si elles sont veuves ou femmes de fonctionnaires des Postes et Télécommunications.

Aucun diplôme n'est exigé.

Avantages : situation stable, 664,83 francs (début) à 992,64 francs (maximum), net mensuel pour une célibataire à Paris.

Se faire inscrire le plus tôt possible et le 5 Août 1963 au plus tard en écrivant au Directeur Départemental des P. T. T.

il existe de nombreux annuaires MAIS un seul

Bottin

LE MOT "BOTTIN" EST LA PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE DE LA SOCIÉTÉ DIDOT-BOTTIN

Pour tous renseignements s'adresser à :

Librairie LIEUTIER à SISTERON

SCIENCE ET VIE

vient de publier un numéro hors série

WEEK-END 1963

C'est un vaste tour d'horizon de ce que chacun peut entreprendre pour organiser son évasion hebdomadaire loin de la ville et trouver en fin de semaine la détente indispensable au grand air. Comment choisir sa maison mobile, la «caravane» ? transformer un logis ancien, acheter un pavillon préfabriqué ou faire construire du neuf ?

Voici d'utiles conseils qui guideront le choix parmi les solutions pour toutes les bourses et tous les goûts.

Comment dessiner le jardin et le clôturer ; quels arbres, arbustes et fleurs y planter, avec quels outils ? Eclairage nocturne, meubles de plein air, baraques et abris, piscines en augmenteront l'agrément. Et comme le véritable repos ne consiste pas à ne rien faire, voici, pour le bricoleur, l'équipement moderne de l'atelier familial, simple mais doté de l'outillage perfectionné qui rend l'effort aisé et, pour le sportif, l'initiation aux plaisirs du nautisme et à ses aspects divers en canoë, kayak, bateau à voile et à moteur, moderne tourisme d'avenir sur nos côtes, nos rivières, nos lacs et nos canaux.

En vente partout et à SCIENCE ET VIE, 5, rue de la Baume, Paris 8e.

Prix : 3 francs.

Offrez LIP

ÉGALEMENT à Crédit

GARANTIE TOTALE

W. VIGNET

Rue de Provence

SISTERON

LES ENNEMIS DE LA ROUTE :

— le verre de trop
— le repas abondant
— le fanatique de la moyenne
— la distraction
— l'impatience.

Chansyl signe votre élégance

EVELYNE

13, rue de Provence

SISTERON

PRESSING SERVICE

NETTOYAGE A SEC

BLANCHISSERIE TEINTURE

STOPPAGE

Place Paul Arène — SISTERON

DÉMONSTRATION ET VENTE :

Marceau SCALA

Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

VOUS QUI REVEZ D'UN BON SOMMEIL

vous le trouverez grâce à notre grand choix de

LITS CANAPES ENSEMBLES ROTIN

LANDAUS RIDEAUX

TISSUS AMEUBLEMENT RELAX

à la LITERIE DES ARCADES — SISTERON

Paul DAVIN

Rideau Portière, le seul véritable pour les mouches.

CONORD

JUSTE LA QUANTITÉ D'EAU QU'IL FAUT

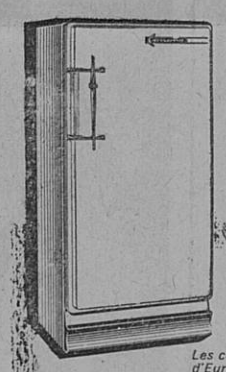
Oui, l'un des principaux avantages du système de lavage CONORD, c'est qu'il utilise l'exacte quantité d'eau qu'il faut pour laver votre linge : ni trop, ni trop peu.

Résultat :
— Suppresion du pré-lavage
— Dilution normale du produit de lavage
— Lavage complet et sain
— Rinçage parfait en eau vive

Dans la gamme complète des machines à laver CONORD, vous trouverez le modèle qui convient exactement à votre foyer :

un choix de 7 machines.

CONORD



Chaque machine est livrée avec skip

CONORD

Vous offre également un choix de 7 RÉFRIGÉRATEURS ULTRA-MODERNES AUX MEILLEURS PRIX

Les concessionnaires CONORD les mieux sélectionnés d'Europe ont équipé un million de foyers.

Francis JOURDAN

Appareils Ménagers Modernes

Les Arcades — SISTERON

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE

G. BLANC

Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

© VILLE DE SISTERON